

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Сыктывкарский государственный университет им. Питирима Сорокина»

(ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»)

**ПОЛОЖЕНИЕ
О РЕСПУБЛИКАНСКОМ КОНКУРСЕ ПЕРЕВОДОВ ПОЭЗИИ
С АНГЛИЙСКОГО, НЕМЕЦКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО
ЯЗЫКОВ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ
ШКОЛ РЕСПУБЛИКИ КОМИ
«ЮНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК – ТВОРЕЦ ПРЕКРАСНОГО»**

Сыктывкар 2022

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения.
2. Порядок проведения Конкурса.
3. Сроки проведения Конкурса.
4. Требования к переводу.
5. Жюри Конкурса и критерии оценивания.
6. Награждение участников Конкурса.

1. Общие положения.

1.1. Настоящее Положение о Республиканском Конкурсе переводов поэзии с английского, немецкого и французского языков для учащихся старших классов школ Республики Коми «Юный переводчик – творец прекрасного» (далее – Конкурс) определяет его статус, цели, задачи, критерии оценки и порядок его проведения.

1.2. Конкурс проводится на базе Института иностранных языков ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина», выступающего в качестве Организатора Конкурса.

1.3. Цель и задачи Конкурса.

1.3.1. Цель Конкурса: совершенствование знаний, умений и навыков школьников, повышение у школьников интереса к учебной деятельности и будущей профессии, развитие и распространение языковой культуры, повышение мотивации молодежи к изучению иностранных языков, выявление знаний в области иностранных языков и перевода текстов с иностранного языка на русский язык, выявление и стимулирование творческого потенциала личности, а также привлечение любителей поэзии к лучшим образцам воплощения красоты слова, объединение по интересам широкого круга обучающихся.

1.3.2. Задачи Конкурса: поддержание интереса молодого поколения к профессии переводчика; формирование и развитие переводческих компетенций школьников; привлечение учащихся школ к творческой деятельности; профориентации школьников.

1.4. Участниками Конкурса могут стать учащиеся 9-11 классов всех типов школ Республики Коми, граждане Российской Федерации.

1.5. Участие в Конкурсе бесплатное.

1.6. Форма участия в Конкурсе: полностью в дистанционном формате.

1.7. Для участия в Конкурсе до 15 апреля 2022 года включительно необходимо зарегистрироваться по ссылке: <https://www.syktsu.ru/anketa/konkurs-perevodov-poezii/>

2. Порядок проведения Конкурса.

2.1. Конкурс проводится в два этапа:

Первый этап: перевод небольшого поэтического произведения с иностранного языка (английский, немецкий, французский) на русский язык;

Второй этап: выполнение тестовых заданий.

2.2. Тестовые задания будут предоставлены в режиме online для участников, прошедших первый этап Конкурса. Участники Конкурса, прошедшие отбор на первом этапе, будут оповещены по электронной почте о времени и условиях проведения второго этапа Конкурса.

2.3. К участию в Конкурсе допускаются только переводы, выполненные лично заявителем и не публиковавшиеся ранее. В случае установления факта использования чужого перевода, работы, представленные нарушителями, удаляются с Конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в Конкурсе не допускается. Решение по данному вопросу принимается организаторами и членами жюри Конкурса.

2.4. На Конкурс принимаются переводы, выполненные самостоятельно. Переводы одного из стихотворений на английском, немецком или французском языках (оригинал с указанием автора, предоставленный Организатором, и художественный перевод на русский язык) присылаются в электронном виде по электронной почте perevod.iiya@syktsu.ru.

2.5. **Конкурсные работы** должны быть оформлены в соответствии со следующими требованиями:

- Формат страницы: А4; ориентация – книжная; все поля – 20 мм;
- Шрифт Times New Roman, 14 кегль; межстрочный интервал 1; выравнивание по ширине; текстовый редактор Word;

– Указание ФИО в колонтитулах.

Оргкомитет оставляет за собой право не допускать к участию в Конкурсе работы, оформленные с нарушением требований.

2.6. Участник, принимающий участие в Конкурсе дает свое согласие (приложение 1) на обработку и использование своих персональных данных (далее – ПДн) в соответствии со следующими условиями:

2.6.1. следующие ПДн являются общедоступными: фамилия, имя, отчество, класс, фамилия, имя, отчество учителя иностранного языка, наименование учебного заведения, город.

Контакты для связи (watsapp, telegram, id Вконтакте, телефон), электронная почта.

2.6.2. обработка персональных данных может производиться как с использованием средств автоматизации, так и без использования.

2.6.3. обработка персональных данных, на которую дается согласие, включает в себя следующие действия: сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, предоставление, обезличивание, блокирование, уничтожение.

2.6.4. цель обработки и обнародования ПДн: организация и проведение Конкурса переводов поэзии с английского, немецкого и французского языков для учащихся старших классов школ Республики Коми «Юный переводчик – творец прекрасного», его освещение в СМИ и архивный учет результатов конкурса.

2.6.5. основанием для обработки ПДн является: Положение о Конкурсе переводов поэзии с английского, немецкого и французского языков для учащихся старших классов школ Республики Коми «Юный переводчик – творец прекрасного» и приказ «Об организации и проведении Республиканского Конкурса переводов поэзии с английского, немецкого и французского языков для учащихся старших классов школ Республики Коми «Юный переводчик – творец прекрасного»».

2.6.6. Согласие может быть отозвано путем направления в адрес СГУ им.

Питирима Сорокина письменного запроса.

2.6.7. Обработка персональных данных, распространение переданных персональных данных и использование может осуществляться на бумажных и магнитных носителях, в электронной форме. Участник дает свое согласие СГУ им. Питирима Сорокина на распространение переданных персональных данных и дальнейшее их использование любыми способами, в том числе путем передачи третьим лицам, но исключительно в рамках указанной выше цели обработки.

3. Сроки проведения Конкурса.

3.1. Конкурс считается открытым с **10 февраля 2022 года** с момента опубликования данного Положения на сайте СГУ им. Питирима Сорокина и других открытых Интернет-ресурсах. Конкурсные работы первого этапа принимаются с **10 февраля 2022 года по 15 апреля 2022 года**. Второй этап Конкурса проводится в режиме online на платформе СГУ им. Питирима Сорокина с **11 мая по 13 мая 2022 года**. Точная дата и время проведения online тестирования будут указаны по окончании первого этапа Конкурса. Участники, прошедшие отбор на первом этапе, будут оповещены посредством электронной почты или других видов связи, заявленных Конкурсантами.

3.2. Подведение итогов Конкурса и рассылка сертификатов и наград победителям и лауреатам Конкурса состоится с **23 мая по 25 мая 2022 года**.

4. Требования к переводу.

4.1. К Конкурсу не допускаются работы, содержащие нецензурную речь, призывы к экстремизму, сцены порнографии и насилия, уничижающие честь и достоинства любых групп людей, любые нарушения государственных законов.

4.2. Автор, представивший свой перевод на Конкурс, имеет право в дальнейшем отказаться от участия, известив о своем решении Организатора Конкурса по электронной почте perevod.iya@syktsu.ru **не позднее 15 апреля 2022 года.**

4.3. Авторские права на оригиналы стихотворений на английском, немецком и французском языках, предоставляемых Организатором, принадлежат их авторам или правообладателям, права на переводы – переводчикам. Представляя работу на Конкурс, авторы автоматически дают согласие на использование присланного материала в некоммерческих целях (размещение в Интернете, в печатных изданиях, на выставочных стендах с указанием фамилии автора) и при регистрации на Конкурс по ссылке дают согласие на обработку персональных данных.

4.4. Рукописи переводов не рецензируются и не возвращаются.

5. Жюри Конкурса и критерии оценивания.

5.1. Оценивает присланные работы жюри, утвержденное организаторами Конкурса, в составе преподавателей Института иностранных языков СГУ им. Питирима Сорокина. В качестве помощников при организации, проведении и оценивании Конкурса выступают магистранты 2 курса Института иностранных языков направления подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (профиля: «Теория и практика устного и письменного перевода»). При равном количестве голосов может быть выбрано более одного победителя и несколько лауреатов Конкурса.

5.2. Оценка варианта перевода стихотворения производится по 10-бальной шкале с учетом художественного уровня перевода, его целостности, сохранения идеи произведения. Победители выбираются путем голосования всех членов жюри, также учитывается мнение помощников членов жюри.

5.3. Авторы лучших работ допускаются ко второму этапу Конкурса, где оценивание производится в тестовом онлайн-формате.

5.4. Решения жюри Конкурса являются окончательными и пересмотру не подлежат.

6. Награждение участников Конкурса.

6.1. Все участники Конкурса будут награждены сертификатами, победители – дипломами I-III степени.

6.2. Работы победителей будут опубликованы в журнале Университета “Verbum” с портретным фото автора. Победители также получают экземпляр журнала “Verbum” с собственными переводами.

6.3. Учителя, подготовившие Конкурсантов к участию в Конкурсе, получают сертификаты.

6.4. Организаторы вправе вводить дополнительные призы.